

Euroopan unionin virallinen lehti

L 147



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

53. vuosikerta

12. kesäkuuta 2010

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

Komission asetus (EU) N:o 503/2010, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2010, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

Komission asetus (EU) N:o 504/2010, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2010, asetuksessa (EY) N:o 877/2009 markkinointivuodeksi 2009/10 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 3

PÄÄTÖKSET

2010/327/EU:

- ★ **Komission päätös, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2010, kolmansien maiden neuvoston direktiivin 96/23/EY mukaisesti esittämien jäämiä koskevien valvontasuunnitelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2004/432/EY liitteen muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 3548) ⁽¹⁾ 5

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2010/328/EU:

- ★ **Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyllä sopimuksella perustetun komitean päätös N:o 1/2009, annettu 21 päivänä joulukuuta 2009, uuden, hissejä koskevan luvun 17 sisällyttämisestä liitteeseen 1 ja koneita koskevan luvun 1 muuttamisesta** 11

Hinta: 3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 503/2010,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 2010,

kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesaralla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	44,4
	MK	41,0
	TR	47,8
	ZZ	44,4
0707 00 05	MA	37,3
	MK	33,9
	TR	117,6
	ZZ	62,9
0709 90 70	MA	68,1
	TR	105,4
	ZZ	86,8
0805 50 10	AR	88,5
	BR	112,1
	TR	96,5
	US	86,3
	ZA	97,0
	ZZ	96,1
0808 10 80	AR	105,6
	BR	81,7
	CA	103,3
	CL	89,4
	CN	83,3
	NZ	113,4
	US	123,7
	UY	123,8
	ZA	90,6
0809 10 00	ZZ	101,6
	TN	380,0
	TR	187,5
0809 20 95	ZZ	283,8
	TR	421,8
	US	576,0
	ZZ	498,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 504/2010,**annettu 11 päivänä kesäkuuta 2010,****asetuksessa (EY) N:o 877/2009 markkinointivuodeksi 2009/10 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien

lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2009/10 on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 877/2009 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EU) N:o 502/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EY) N:o 877/2009 markkinointivuodeksi 2009/10 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL L 145, 11.6.2010, s. 4.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 12 päivästä kesäkuuta 2010

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,01	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,01	2,60
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,01	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,01	2,30
1701 91 00 ⁽²⁾	42,37	4,76
1701 99 10 ⁽²⁾	42,37	1,63
1701 99 90 ⁽²⁾	42,37	1,63
1702 90 95 ⁽³⁾	0,42	0,27

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

PÄÄTÖKSET

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 2010,

kolmansien maiden neuvoston direktiivin 96/23/EY mukaisesti esittämien jäämiä koskevien valvontasuunnitelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2004/432/EY liitteen muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 3548)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/327/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/23/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan 1 kohdan neljännen alakohdan ja 29 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 96/23/EY vahvistetaan tarkastusmenettelyt, jotka koskevat sen liitteessä I tarkoitettuja aineita ja jäämryhmiä. Direktiivin 96/23/EY mukaan kolmansien maiden, jotka haluavat olla mukana tai säilyttää asemansa sellaisten kolmansien maiden luettelossa, joista jäsenvaltiot saavat tuoda direktiivissä tarkoitettuja eläimiä ja eläinperäisiä alkutuotteita, on toimitettava suunnitelma, josta käyvät ilmi kyseisten kolmansien maiden tarjoamat takeet kyseisessä liitteessä lueteltujen jäämryhmien ja aineiden valvonnasta. Nämä suunnitelmat on päivitettävä komission pyynnöstä, etenkin jos se on tarpeen tiettyjen tarkastusten vuoksi.
- (2) Kolmansien maiden neuvoston direktiivin 96/23/EY mukaisesti esittämien jäämiä koskevien valvontasuunnitelmien hyväksymisestä 29 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä komission päätöksellä 2004/432/EY⁽²⁾ hyväksytään päätöksen liitteessä lueteltujen tiettyjen kolmansien maiden esittämät jäämiä koskevat valvontasuunnitelmat luettelossa esitettyjen eläinten ja eläinperäisten alkutuotteiden osalta.
- (3) Botswana on toimittanut komissiolle jäämiä koskevan valvontasuunnitelman hevoseläinten osalta. Suunnitelman ja komission saamien lisätietojen arvioinnin perusteella on saatu riittävät takeet kyseisen hevoseläimiä koskevan suunnitelman osalta. Hevoseläimet pitäisi sen vuoksi lisätä Botswanaa koskevaan kohtaan päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevaan luetteloon.

- (4) Gambia ei ole toimittanut jäämiä koskevaa valvontasuunnitelmaa vesiviljelytuotteiden osalta vuodeksi 2009. Siksi asiaa koskeva merkintä olisi poistettava päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevasta luettelosta Gambian osalta. Asiasta on ilmoitettu Gambialle.
- (5) Komission tarkastusmatka Intiaan paljasti vakavia puutteita jäämiä koskevan valvontasuunnitelman täytäntöönpanossa maidon ja hunajan osalta. Siksi maitoa ja hunajaa koskevat merkinnät olisi poistettava päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevasta luettelosta Intian osalta. Asiasta on ilmoitettu Intialle.
- (6) Moldovan tasavalta on toimittanut komissiolle jäämiä koskevan valvontasuunnitelman hunajan osalta. Suunnitelman ja komission saamien lisätietojen arvioinnin perusteella on saatu riittävät takeet kyseisen hunajaa koskevan suunnitelman osalta. Hunaja pitäisi sen vuoksi lisätä Moldovan tasavaltaa koskevaan kohtaan päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevaan luetteloon.
- (7) Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia on toimittanut komissiolle jäämiä koskevan valvontasuunnitelman sikojen, siipikarjan, vesiviljelytuotteiden, kananmunien, luonnonvaraisen riistan ja hunajan osalta. Suunnitelman ja komission saamien lisätietojen arvioinnin perusteella on saatu riittävät takeet kyseisen näitä tuotteita koskevan suunnitelman osalta. Tuotteet pitäisi sen vuoksi lisätä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskevaan kohtaan päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevaan luetteloon.
- (8) Singapore on toimittanut komissiolle jäämiä koskevan valvontasuunnitelman vesiviljelytuotteiden osalta. Suunnitelman ja komission saamien lisätietojen arvioinnin perusteella on saatu riittävät takeet kyseisen vesiviljelytuotteita koskevan suunnitelman osalta. Sen vuoksi vesiviljelytuotteita koskevaa merkintää Singaporen osalta päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevassa luettelossa olisi muutettava niin, että poistetaan rajoitus, joka koskee muista EU:n jäsenvaltioista tai EU:n hyväksymistä kolmansista maista peräisin olevista raa'ista vesiviljelytuotteista tehtyjen kalastustuotteiden tuontia.

⁽¹⁾ EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10.

⁽²⁾ EUVL L 154, 30.4.2004, s. 44.

- (9) Uganda on toimittanut komissiolle jäämiä koskevan valvontasuunnitelman hunajan ja vesiviljelytuotteiden osalta. Suunnitelman ja komission saamien lisätietojen arvioinnin perusteella on saatu riittävät takeet kyseisen suunnitelman osalta, jotta on perusteltua lisätä hunaja ja vesiviljelytuotteet Ugandaa koskevaan kohtaan päätöksen 2004/432/EY liitteessä olevaan luetteloon.
- (10) Kaupalle aiheutuvien häiriöiden välttämiseksi olisi säädettävä siirtymäkaudesta, joka kattaa Gambiasta peräisin olevien vesiviljelytuotteiden ja Intiasta peräisin olevan hunajan lähetykset, jotka on lähetetty unioniin ennen tämän päätöksen soveltamispäivää. Ei ole tarpeen säätää tällaisista siirtymäjärjestelyistä Intiasta peräisin olevien maitotuotteiden osalta, sillä tällaisia tuotteita ei tällä hetkellä tuoda Intiasta Euroopan unioniin, koska Intiassa ei ole luetteloon sisältyviä maitotuotelaitoksia, joista maitotuotteiden tuonti olisi sallittua.
- (11) Sen vuoksi päätöstä 2004/432/EY olisi muutettava.
- (12) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2004/432/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä 1 päivään elokuuta 2010 ulottuvan siirtymäkauden ajan Gambiasta peräisin olevien vesiviljelytuotteiden ja Intiasta peräisin olevan hunajan lähetyksiä, edellyttäen että tällaisten tuotteiden tuoja voi osoittaa, että ne on sertifioitu ja lähetetty Gambiasta ja Intiasta ja olivat matkalla unioniin ennen 15 päivää kesäkuuta 2010.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 15 päivästä kesäkuuta 2010.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 2010.

Komission puolesta

John DALLI

Komission jäsen

LIITE

Korvataan päätöksen 2004/432/EY liite seuraavasti.

”LIITE

ISO2-koodi	Maa	Naudat	Lampaat/ vuohet	Siat	Hevoseläimet	Siipikarja	Vesiviljely- tuotteet	Maito	Kananmunat	Kanit	Luonnonva- rainen riista	Tarhattu riista	Hunaja
AD	Andorra ⁽¹⁾	X	X		X								
AE	Yhdistyneet arabiemi- rikunnat						X						
AL	Albania		X				X		X				
AN	Alankomaiden Antillit							X ⁽²⁾					
AR	Argentiina	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
AU	Australia	X	X		X		X	X			X	X	X
BA	Bosnia ja Hertsegovina						X						
BD	Bangladesh						X						
BR	Brasilia	X			X	X	X						X
BW	Botswana	X			X							X	
BY	Valko-Venäjä				X ⁽³⁾		X	X	X				
BZ	Belize						X						X
CA	Kanada	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CH	Sveitsi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CL	Chile	X	X ⁽⁴⁾	X		X	X	X			X		X
CM	Kamerun												X
CN	Kiina					X	X		X	X			X
CO	Kolumbia						X						

ISO2-koodi	Maa	Naudat	Lampaat/ vuohet	Siat	Hevoseläimet	Siipikarja	Vesiviljely- tuotteet	Maito	Kananmunat	Kanit	Luonnonva- rainen riista	Tarhattu riista	Hunaja
CR	Costa Rica						X						
CU	Kuuba						X						X
EC	Ecuador						X						
ET	Etiopia												X
FK	Falklandinsaaret	X	X										
FO	Färsaaret						X						
GL	Grönlanti		X								X	X	
GT	Guatemala						X						X
HK	Hongkong					X ⁽²⁾	X ⁽²⁾						
HN	Honduras						X						
HR	Kroatia	X	X	X	X ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X	X	X
ID	Indonesia						X						
IL	Israel					X	X	X	X			X	X
IN	Intia						X		X				
IS	Islanti	X	X	X	X		X	X				X ⁽²⁾	
IR	Iran						X						
JM	Jamaika						X						X
JP	Japani						X						
KG	Kirgisia												X
KR	Etelä-Korea						X						
LK	Sri Lanka						X						
MA	Marokko						X						
MD	Moldovan tasavalta												X

ISO2-koodi	Maa	Naudat	Lampaat/ vuohet	Siat	Hevoseläimet	Siipikarja	Vesiviljely- tuotteet	Maito	Kananmunat	Kanit	Luonnonva- rainen riista	Tarhattu riista	Hunaja
SR	Suriname						X						
SV	El Salvador												X
SZ	Swazimaa	X											
TH	Thaimaa					X	X						X
TN	Tunisia					X	X				X		
TR	Turkki					X	X	X					X
TW	Taiwan						X						X
TZ	Tansania						X						X
UA	Ukraina				X	X	X	X	X				X
UG	Uganda						X						X
US	Yhdysvallat	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
UY	Uruguay	X	X		X		X	X		X	X	X	X
VE	Venezuela						X						
VN	Vietnam						X						
YT	Mayotte						X						
ZA	Etelä-Afrikka										X	X	
ZM	Sambia												X
ZW	Zimbabwe						X					X	

(¹) EY:n ja Andorran välinen eläinlääkinnällinen alaryhmä on hyväksynyt alkuperäisen jäämien valvontasuunnitelman (EY–Andorra-sekakomitean tekemä päätös N:o 2/1999 EYVL L 31, 5.2.2000, s. 84).

(²) Kolmas maa, joka käyttää elintarviketuotannossa ainoastaan muista hyväksytyistä kolmansista maista tai Euroopan unionin jäsenvaltioista tulevaa raaka-ainetta.

(³) Elävien hevoseläinten vienti teurastettaviksi (ainoastaan elintarviketuotannossa käytettävät eläimet).

(⁴) Ainoastaan lampaat.

(⁵) Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia; väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen, Yhdistyneissä kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi annettavaan nimeen.

(⁶) Ainoastaan Länsi-Malesian niemimaa.

(⁷) Lukuun ottamatta Kosovoa, sellaisena kuin se määritellään 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa.

(⁸) Ainoastaan Murmankin ja Jamalo-Nenetsin alueilta peräisin olevat porot.

(⁹) Valvontasuunnitelma hyväksytty EY-San Marino-yhteistyökomitean päätöksen N:o 1/94 EYVL L 238, 13.9.1994, s. 25).”

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyllä sopimuksella perustetun komitean

PÄÄTÖS N:o 1/2009,

annettu 21 päivänä joulukuuta 2009,

uuden, hissejä koskevan luvun 17 sisällyttämisestä liitteeseen 1 ja koneita koskevan luvun 1 muuttamisesta

(2010/328/EU)

KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä allekirjoitetun vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan, 10 artiklan 5 kohdan ja 18 artiklan 2 kohdan, sekä katsoo, että

- (1) Euroopan unioni on hyväksynyt uuden konedirektiivin ⁽¹⁾ ja Sveitsi on muuttanut lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, joiden katsotaan sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti vastaavan edellä mainittua Euroopan unionin lainsäädäntöä,
- (2) liitteessä 1 oleva koneita koskeva 1 luku olisi muutettava tätä kehitystä vastaavasti,
- (3) komitea voi sopimuksen 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti muuttaa kyseisen sopimuksen liitteitä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Muutetaan tuotealoja koskeva sopimuksen liite 1 uuden, hissejä koskevan 17 luvun sisällyttämiseksi siihen tämän päätöksen lisäyksessä A olevien säännösten mukaisesti.
2. Muutetaan sopimuksen liitteessä 1 oleva koneita koskeva 1 luku tämän päätöksen lisäyksessä B olevien säännösten mukaiseksi. Tämä muutos tulee voimaan 29 päivänä joulukuuta 2009.
3. Tämän kahtena kappaleena laadittavan päätöksen allekirjoittavat sopimuspuolten valtuuttamat komitean edustajat. Päätös tulee voimaan päivänä, jona jälkimmäinen allekirjoituksista tehdään.

Allekirjoitettu Bernissä 21 päivänä joulukuuta
2009.

Sveitsin valaliiton puolesta

Heinz HERTIG

Allekirjoitettu Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2009.

Euroopan unionin puolesta

Fernando PERREAU DE PINNINCK

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/42/EY, annettu 17 päivänä toukokuuta 2006, koneista ja direktiivin 95/16/EY muuttamisesta (EUVL L 157, 9.6.2006, s. 24).

LISÄYS A

Lisätään liitteeseen 1, Tuotealat, seuraava hissejä koskeva 17 luku:

"17 LUKU

HISSIT

I JAKSO

Lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset

Sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut säädökset

- | | |
|-----------------|--|
| Euroopan unioni | 1. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/16/EY, annettu 29 päivänä kesäkuuta 1995, jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 213, 7.9.1995, s. 1). |
| Sveitsi | 100. Loi fédérale du 19 mars 1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (RO 1977 2370), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 17 päivänä kesäkuuta 2005 (RO 2006 2197) |
| | 101. Ordonnance du 23 juin 1999 sur la sécurité des ascenseurs (RO 1999 1875), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 2 päivänä huhtikuuta 2008 (RO 2008 1785) |

II JAKSO

Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitokset

Tämän sopimuksen 10 artiklassa perustettu komitea laatii ja päivittää luettelon vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksista 11 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

III JAKSO

Nimeävät viranomaiset

Tämän sopimuksen 10 artiklalla perustettu komitea laatii ja päivittää luettelon sopimuspuolten ilmoittamista nimeävistä viranomaisista.

IV JAKSO

Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten nimeämistä koskevat erityissäännöt

Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksia nimetessään nimeävät viranomaiset noudattavat tämän sopimuksen liitteessä 2 esitettyjä yleisiä periaatteita ja direktiivin 95/16/EY liitteessä VII vahvistettuja arviointiperusteita.

V JAKSO

Lisämääräykset

1. Tiedonvaihto

Direktiivin 95/16/EY 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti Euroopan komissio, III jaksossa luetellut viranomaiset sekä tämän sopimuksen mukaisesti hyväksytyt vaatimustenmukaisuuden arviointielimet voivat pyynnöstä saada asentajalta kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja selostukset lopputarkastuksessa suoritetuista testeistä.

Direktiivin 95/16/EY liitteessä V olevan A kohdan 5 alakohdan ja B kohdan 5 alakohdan mukaisesti ne voivat saada tyyppitarkastustodistuksen myöntäneeltä vaatimustenmukaisuuden arviointielimeltä kopion todistuksesta ja perustelusta pyynnöstä kopion teknisistä asiakirjoista ja suoritettuja tarkastuksia, laskelmia ja testejä koskevista selostuksista.

Direktiivin 95/16/EY liitteessä V olevan A kohdan 7 alakohdan ja B kohdan 7 alakohdan mukaisesti tyyppitarkastustodistuksen myöntäneiden vaatimustenmukaisuuden arviointielinten on ilmoitettava jäsenvaltioille, Sveitsille ja muille vaatimustenmukaisuuden arviointielimille asiaa koskevat tiedot myöntämistään tai peruuttamistaan tyyppitarkastustodistuksista.

Direktiivin 95/16/EY liitteessä VIII, IX, XII, XIII ja XIV olevan 6 kohdan mukaisesti tämän sopimuksen mukaisesti hyväksyttyjen vaatimustenmukaisuuden arviointielinten on toimitettava muille vaatimustenmukaisuuden arviointielimille asiaa koskevat tiedot annetuista ja peruutetuista laadunvarmistusjärjestelmien hyväksynnöistä.

Direktiivin 95/16/EY 8 artiklan 2 kohdan i, ii ja iii alakohdassa mainituissa tapauksissa hissin suunnittelusta vastaavan henkilön on toimitettava hissin rakenteesta, asennuksesta ja testauksesta vastaavalle henkilölle kaikki tarvittavat asiakirjat ja tiedot, jotta jälkimmäinen henkilö kykenisi toimimaan täysin turvallisesti.

2. Tekniset asiakirjat

Riittää, että turvakomponentin valmistaja, valmistajan unionin tai Sveitsin alueelle sijoittautunut valtuutettu edustaja tai, jos kumpikaan näistä ei ole paikalla, valmistajan turvakomponenttien markkinoille saattamisesta vastaava henkilö, säilyttää saatavilla teknisten asiakirjojen mukana kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja sen (mahdollisista) liitteistä, jotka kansalliset viranomaiset vaativat tarkastusta varten, jonkin osapuolen alueella ainakin 10 vuotta päivästä, jona turvakomponenttia viimeksi valmistettiin.

Riittää, että hissin asentaja säilyttää saatavilla teknisten asiakirjojen mukana kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja sen liitteistä sekä lopputarkastustodistuksesta (tarpeen mukaan) 10 vuotta päivästä, jona hissi saatettiin markkinoille.

Jos asentaja ei ole sijoittautunut unionin tai Sveitsin alueelle, tämä velvollisuus kuuluu asianmukaiselle ilmoitetulle laitokselle.

Sopimuspuolet sitoutuvat toimittamaan kaikki asianomaiset asiakirjat toisen sopimuspuolen pyynnöstä.

3. Markkinoiden valvonta

Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen alueelleen perustetuista viranomaisista, joiden tehtävänä on niiden I jaksossa lueteltujen säädösten täytäntöönpanoon liittyvä valvonta.

Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen toimistaan markkinoiden valvonnan alalla tähän tarkoitukseen tarkoitetuissa toimielimissä.”

LISÄYS B

Poistetaan liitteessä 1 olevan koneita koskevan 1 luvun teksti ja korvataan se seuraavalla tekstillä, joka on voimassa 29 päivästä joulukuuta 2009, jolloin uutta konedirektiiviä ryhdytään soveltamaan.

"I LUKU

KONEET

I JAKSO

Lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset

Sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut säädökset

- | | |
|-----------------|--|
| Euroopan unioni | 1. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/42/EY, annettu 17 päivänä toukokuuta 2006, koneista ja direktiivin 95/16/EY muuttamisesta (EUVL L 157, 9.6.2006, s. 24) |
| Sveitsi | 100. Loi fédérale du 19 mars 1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (RO 1977 2370), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 17 päivänä kesäkuuta 2005 (RO 2006 2197) |
| | 101. Ordonnance du 12 juin 1995 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (RO 1995 2770), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 2 päivänä huhtikuuta 2008 (RO 2008 1785) |
| | 102. Ordonnance du 2 avril 2008 sur la sécurité des machines (RO 2008 1785) |

II JAKSO

Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitokset

Tämän sopimuksen 10 artiklassa perustettu komitea laatii ja päivittää luettelon vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksista 11 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

III JAKSO

Nimeävät viranomaiset

Tämän sopimuksen 10 artiklalla perustettu komitea laatii ja päivittää luettelon sopimuspuolten ilmoittamista nimeävistä viranomaisista.

IV JAKSO

Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten nimeämistä koskevat erityissäännöt

Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksia nimetessään nimeävät viranomaiset noudattavat tämän sopimuksen liitteessä 2 esitettyjä yleisiä periaatteita ja direktiivin 2006/42/EY liitteessä XI vahvistettuja arviointiperusteita.

V JAKSO

Lisämääräykset

1. Käytetyt koneet

Edellä I jaksossa tarkoitettuja lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä ei sovelleta käytettyihin koneisiin.

Tämän sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan periaatetta sovelletaan kuitenkin koneisiin, jotka on saatettu laillisesti markkinoille ja/tai otettu käyttöön jommankumman sopimuspuolen alueella ja jotka viedään käytettyinä koneina toisen sopimuspuolen markkinoille.

Käytettyjä koneita koskevia muita säännöksiä ja määräyksiä, kuten tuojavaltiossa voimassa olevia työturvallisuutta koskevia säännöksiä ja määräyksiä, sovelletaan edelleen.

2. Tiedonvaihto

Tämän sopimuksen 9 artiklan mukaisesti sopimuspuolet vaihtavat tietoja, jotka ovat tarpeen tämän luvun asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

Sopimuspuolet sitoutuvat toimittamat kaikki asianomaiset asiakirjat toisen sopimuspuolen pyynnöstä.

3. Koneiden vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa nimetty henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat

Koneen vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa on oltava sen henkilön nimi ja osoite, jolla on valtuudet laatia tekniset asiakirjat ja jonka on oltava sijoittautunut sopimuspuolten alueelle.

Sopimuspuolet tunnustavat vastavuoroisesti tämän henkilön. Valmistaja, valmistajan valtuutettu edustaja tai, jos kumpikaan näistä ei ole paikalla, henkilö, joka vastaa tuotteiden markkinoille saattamisesta yhden sopimuspuolen alueella, ei ole velvollinen nimeämään henkilöä, joka vastaa teknisten asiakirjojen laatimisesta toisen sopimuspuolen alueella.”

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyllä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI